

出國報告（出國類別：其他）

參加國際博物館協會（ICOM）2004 年年會

服務機關：國立科學工藝博物館

姓名職稱：吳佩修 主任

顏上晴 聘任解說員

派赴國家：韓國

出國期間：九十三年十月一日至十月八日

報告日期：九十三年十二月二十八日

摘要

本館於民國八十六年加入國際博物館協會(International Council of Museums，以下簡稱 ICOM)，並參與 ICOM 之十一個國際委員會，為持續與國際博物館界聯繫交流，派員參加 ICOM 2004 年年會，並於年會中參與「科學及科技博物館與蒐藏國際委員會」等五個國際委員會之會議，除分享經驗外，亦奠定國際合作之基礎。會議之過程及年會期間所參訪而獲得之博物館經驗皆陳述於報告中，以為業務應用之參考。

目次

一、目的.....	6
二、過程.....	7
三、心得.....	39
四、建議事項.....	41
附錄.....	42

圖目次

圖 1	報到處與報到情形，中間櫃檯為其問題處理（trouble shooting）窗口（顏上晴 攝影）。.....	8
圖 2	本館與會人員報到後攝於會場（右為吳佩修主任，左為顏上晴聘任解說員）。.....	8
圖 3	報到處寫字台（顏上晴 攝影）。.....	9
圖 4	歡迎會會場（顏上晴 攝影）。.....	9
圖 5	開幕式。由 ICOM 主席 Jacques Perot 主持（顏上晴 攝影）。.....	11
圖 6	專題演講。演講者為韓國 Joong Ang 日報顧問 O Young Lee 博士（顏上晴 攝影）。.....	11
圖 7	科學及科技博物館與蒐藏國際委員會會議情形。主持會議者為主席 Paul Donahue（顏上晴 攝影）。.....	14
圖 8	三星電子展示館展示該公司生產的世界最大 PDP 電視（顏上晴 攝影）。.....	14
圖 9	三星電子展示館的晶圓展示（顏上晴 攝影）。.....	15
圖 10	三星電子博物館展示的創辦人銅像（顏上晴 攝影）。.....	15
圖 11	三星電子博物館展出 70 年代電視機，畫面正播放韓國該年代的電視劇（顏上晴 攝影）。.....	16
圖 12	三星電子博物館展示的公司早期文件（顏上晴 攝影）。.....	16
圖 13	韓獨醫藥博物館蒐藏的中國古代醫書（顏上晴 攝影）。.....	17
圖 14	韓獨醫藥博物館蒐藏的韓國大院君藥碾（顏上晴 攝影）。.....	17
圖 15	韓國國家博物館外觀（吳佩修 攝影）。.....	19
圖 16	韓國國家博物館內部一隅（吳佩修 攝影）。.....	19
圖 17	與會人員於韓國漢城慶國寺午餐（吳佩修 攝影）。.....	20
圖 18	與會人員於韓國漢城慶國寺午餐（吳佩修 攝影）。.....	20
圖 19	鎖具博物館展示品（吳佩修 攝影）。.....	21
圖 20	鎖具博物館展示品（吳佩修 攝影）。.....	21
圖 21	鎖具博物館外觀（吳佩修 攝影）。.....	22
圖 22	佛教藝術博物館外觀（吳佩修 攝影）。.....	22
圖 23	保存國際委員會會議情形（顏上晴 攝影）。.....	25
圖 24	登錄國際委員會會議情形（顏上晴 攝影）。.....	25
圖 25	國立中央科學館。參觀觀眾主要為中小學生（顏上晴 攝影）。.....	27
圖 26	國立中央科學館外現場表演傳統木輪鐵圈套製（顏上晴 攝影）。.....	27
圖 27	國立中央科學館外傳統韓國製鎖演示（顏上晴 攝影）。.....	28
圖 28	國立中央科學館內一隅。展示豐富但略顯凌亂（顏上晴 攝影）。.....	28
圖 29	國立中央科學館自然史鳥類展示（顏上晴 攝影）。.....	29

圖 30	國立中央科學館自然史礦物展示（顏上晴 攝影）。.....	29
圖 31	國立中央科學館汽車展示（顏上晴 攝影）。.....	30
圖 32	國立中央科學館 DNA 參與式展示（顏上晴 攝影）。.....	30
圖 33	國立中央科學館韓國科技史展示廳古地圖展示（顏上晴 攝影）。.....	31
圖 34	國立中央科學館韓國科技史展示廳龜甲船展示（顏上晴 攝影）。.....	31
圖 35	雞龍山自然史博物館以韓國本土出土恐龍為號召（顏上晴 攝影）。.....	33
圖 36	雞龍山自然史博物館可觸摸恐龍化石展示（顏上晴 攝影）。.....	33
圖 37	雞龍山自然史博物館 PDA 語音導覽與其標示（顏上晴 攝影）。.....	34
圖 38	雞龍山自然史博物館昆蟲展示。小方塊為方便小朋友觀察的階梯（顏上晴 攝影）。.....	34
圖 39	國立公州博物館外觀（顏上晴 攝影）。.....	36
圖 40	Muryeong 王墓內，複製墓室展示（顏上晴 攝影）。.....	36
圖 41	年會展覽韓國民俗博物館聘請民俗技師現場製作民俗藝品販賣（顏上晴 攝影）。.....	38
圖 42	年會展覽中台灣的中華民國博物館協會的攤位（顏上晴 攝影）。.....	38

一、目的

本館於民國八十六年加入國際博物館協會(International Council of Museums, 以下簡稱 ICOM), 參與 ICOM 之十一個國際委員會, 並曾於八十七年及九十年兩度派員參與 ICOM 之兩次年會。

ICOM 年會為會員之間、會員與 ICOM、會員與國際委員會(及其他附屬組織)聯繫交流之重要管道。本館兩次參加 ICOM 年會多以觀摩會議進行, 並參與「科學及科技博物館與蒐藏國際委員會」(International Committee for Museums and Collections of Science & Technology)之會議為主, 其餘之國際委員會較少參與; 鑑於國際合作之需要與可能, 本次參與 ICOM 年會除前述之參與外, 並將參與較多與本館屬性相關及未來業務需要之國際委員會會議, 除分享經驗外, 亦奠定國際合作之基礎。

因此本計畫之目的為(出國計畫請參閱附錄壹):

- (一) 增進本館與國外博物館間之相互瞭解: 於參加年會及各國際委員會期間與國際友人及各國與會人員交流。
- (二) 促進本館與國際專業委員會間之連繫: 本館出席會議人員擬參與下列五國際委員會之會議。
 - 1. 「科學及科技博物館與蒐藏國際委員會」(International Committee for Museums and Collections of Science & Technology, CIMUSET): 本館為該會之投票會員, 持續參與該會, 並蒐集各博物館當代文化資產之保存觀念。
 - 2. 「保存國際委員會」(International Committee for Conservation, ICOM-CC): 本館於九十二年九月成立蒐藏研究組, 科技文物之保存維護是重點項目之一, 明年度亦將派員實施有關保存維護之出國研究計畫, 將參與會議, 蒐集相關資料, 以為保存維護業務與出國計畫之參考。
 - 3. 「登錄國際委員會」(International Committee for Documentation, CIDOC): 科技文物與其文件檔案之管理與保存同等重要, 也是本館目前亟需獲得之資訊, 將參與該會之會議以蒐集資料、進行交流。
 - 4. 「展示交流委員會」(International Committee for Exhibition Exchange, ICEE)。
 - 5. 「行銷與公關委員會」(International Committee for Marketing & Public Relations, MPR)。
- (三) 參訪相關博物館觀摩經營管理經驗: 於參訪日參訪與本館屬性類似之「國立中央科學館」(National Science Museum, 採用該館簡介上之中文譯名)。

二、過程

（一）會前活動

年會前一天有諮詢委員會(Advisory Committee)會議、倫理委員會會議(Ethics Committee Meeting)及執行委員會(Executive Council)新任委員介紹等會議或活動。

（二）年會第一天與第二天

年會第一天只有一項活動：繼續召開諮詢委員會(Advisory Committee)會議。年會第二天則除了繼續召開諮詢委員會會議之外，另有部份國際委員會舉辦會議。

本館與會人員於年會第二天（十月二日）順利完成報到，主辦單位的報到處有相當多的報到窗口，韓國人與外國人分開報到，且設有問題處理（trouble shooting）窗口，方便詢問大會相關問題。報到處旁邊備有寫字台供填寫資料用。

當晚在會議地點會議廳（COEX Conception Hall）舉辦歡迎會，由 ICOM 主席 Jacques Perot 代表大會歡迎全體會員參與，歡迎會並有韓國傳統文化表演活動。



圖 1 報到處與報到情形，中間櫃檯為其問題處理（trouble shooting）窗口（顏上晴 攝影）。



圖 2 本館與會人員報到後攝於會場（右為吳佩修主任，左為顏上晴聘任解說員）。



圖 3 報到處寫字台（顏上晴 攝影）。



圖 4 歡迎會會場（顏上晴 攝影）。

（三）年會第三天

第三天舉行年會開幕式、專題演講（keynote session，或譯為基調演講）與論壇討論（forum discussion）。開幕式由 ICOM 主席 Jacques Perot 主持，邀請韓國第一夫人、泰國公主 Maha Chakri Sirindhorn 等貴賓出席致詞，開幕式在呈現 ICOM 會旗及傳統韓國文化表演後結束。

開幕式之後在上、下午兩個時段共安排四場專題演講，分別為：

- 1.韓國 Joong Ang 日報顧問 (Advisor of Joong Ang Daily, Korea) O Young Lee 博士主講「準備容器容納逝去生活：無形文化資產的保存與成功的承繼遺產」(To Prepare a Vessel to Contain Lost Life: Preservation and Successful Inheritance Heritage)。
- 2.Sid Ahmed Baghli 先生主講「新博物館觀點」(New Museum Perspective)。
- 3.韓國民俗博物館館長(Director of the National Folk Museum of Korea, Korea) Hongnam Kim 女士主講「無形資產與博物館行動：韓國梨花女子大學及法國聯合藝術中心案例」(Intangible Heritage and Museum Actions: Cases of Ewha Womans University, Korea, and le Consortium art center, France)
- 4.日本大阪國立民族學博物館館長 (Director of the National Museum of Ethnology, Osaka, Japan) Makio Matsuzono 先生主講「博物館、無形文化遺產與人類精神」(Museums, Intangible Cultural Heritage, and the Spirit of Humanity)。

論壇討論有兩場，安排於下午，分別為：

- 1.韓國 Dongguk 大學人類學教授(Professor of Anthropology, Dongguk University, Korea) Dawnhee Yim 女士主講「活的人類財富與無形文化資產保護：經驗與挑戰」(Living Human Treasures and the Protection of Intangible Cultural Heritage: Experiences and Challenges.)
- 2.美國史密森機構民俗與文化資產中心主任(Director of the Center for Folklife and Cultural Heritage at the Smithsonian Institue, USA.) Richard Kurin 先生主講「博物館與無形文化資產：文化是死是活？」(Museums and Intangible Heritage: Culture Dead or Alive?)

論壇討論為演講者演講後由主持人引導觀眾發問，不過因為演講者演講時間過長，只允許一個提問，甚為可惜。



圖 5 開幕式。由 ICOM 主席 Jacques Perot 主持（顏上晴 攝影）。



圖 6 專題演講。演講者為韓國 Joong Ang 日報顧問 O Young Lee 博士（顏上晴 攝影）。

（四）年會第四天

幾乎每個 ICOM 的國際委員會都會在年會期間舉辦各委員會各自的年會、討論或活動，時間一日至三日不等。ICOM 年會也慣例的在第四天至第六日之間安排國際委員會會議。本次本館與會人員依個人業務分別在三天內參加了五個國際委員會，茲將年會第四天所參與活動情形概述如下：

1. 「科學及科技博物館與蒐藏國際委員會」

該國際委員會舉辦三日的會議，議程安排皆為上午舉辦六場論文發表的研討，下午安排參訪與該委員會性質類似的博物館。

本館為該委員會投票會員，因此本館與會人員參加其第一天的會議。第一天上午的論文發表包括韓國 Jae-Hee Cheong 等人共同發表的「有關切邊科技的參與式展示概念的開發與設計」(The development of hands-on exhibits concept and design about cutting edge science and technology, “NT, BT and MEMs”)、奧地利 Manfred Trager 發表「維也納科技博物館對無形資產的處理方式，只是物件後的一瞥嗎？」(Dealing with intangible heritage at the Technical Museum Vienna. Only a glance behind the objects?) 法國巴黎探索宮 (Palace of Discovery, Paris, France) Bernard Blache 發表「解說：無形的科技」(Explaining: Intangible technology.) 等。

下午則參訪韓國三星電子展示館與其博物館以及韓獨醫藥博物館。三星電子展示館展示該公司最新的產品，以商品陳列的方式展覽，不過經由搭配解說員講解倒也讓人對其公司的科技實力表示佩服。三星電子博物館則展示三星公司歷史上的重要產品及創辦時的少數文物與史料。其中較讓人印象深刻的是展示的 70 年代電視機正在播放韓國該年代的電視劇，乍看頗感驚奇，如何讓 30 多年前的電視機還能運作？經詢問該館人員後證實了個人的猜測—保留電視機外殼，內部則以新的零件替換了。

韓獨醫藥博物館則為一家韓國與德國（「獨」為中文的德國）合資醫藥公司的私人博物館，但其館藏相當豐富，包括有韓國古代到現代的醫療用具、古醫藥書籍等，另蒐集中國、日本的醫療器具，還接受外國藥廠提供展示，尤其是後者，頗值得學習。

本日活動直至晚上八點半才結束，回到旅館已將近九點半，頗感辛苦，但收穫頗豐。除會議資訊、參訪所得之外，另於會議過程中與現任主席加拿大科學工藝博物館 (Canada Science and Technology Museum) 的 Paul Donahue 交談，並在整日活動中認識了一些朋友，如奧地利維也納科技博物館 (Technical Museum Vienna) 典藏組主任 Manfred Trager，斯洛伐尼亞科技博物館 (Technical Museum of Slovenia) 的 Irena Marusic，日本國立科學博物館館的 Miki Takahashi 等人。

該國際委員會於第三天的選舉中選出法國巴黎探索宮的 Bernard

Blache 擔任下屆主席。



圖 7 科學及科技博物館與蒐藏國際委員會會議情形。主持會議者為主席 Paul Donahue（顏上晴 攝影）。



圖 8 三星電子展示館展示該公司生產的世界最大 PDP 電視（顏上晴 攝影）。



圖 9 三星電子展示館的晶圓展示（顏上晴 攝影）。



圖 10 三星電子博物館展示的創辦人銅像（顏上晴 攝影）。



圖 11 三星電子博物館展出 70 年代電視機，畫面正播放韓國該年代的電視劇（顏上晴 攝影）。

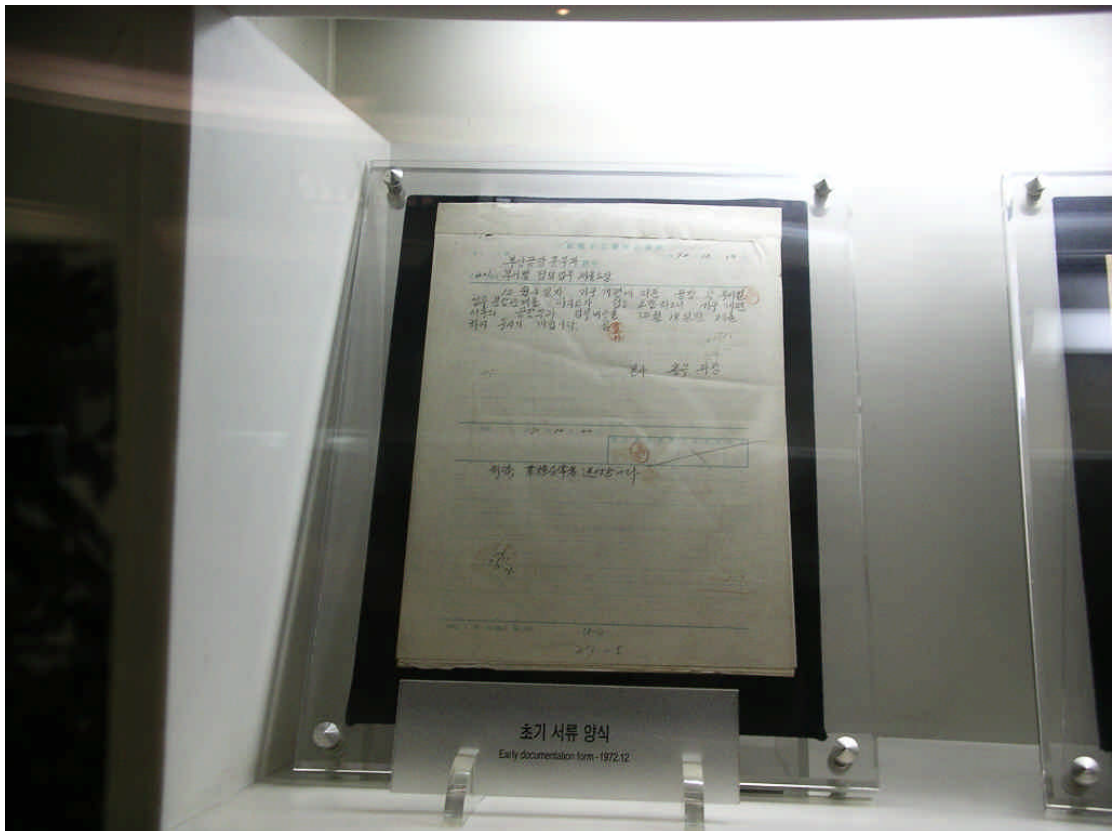


圖 12 三星電子博物館展示的公司早期文件（顏上晴 攝影）。



圖 13 韓獨醫藥博物館蒐藏的中國古代醫書（顏上晴 攝影）。



圖 14 韓獨醫藥博物館蒐藏的韓國大院君藥碾（顏上晴 攝影）。

2. 「展示交流委員會」

該國際委員會今天安排的是參觀行程，所安排拜訪的幾乎均與韓國傳統的宗教、藝術與民俗有關，完全契合本屆年會的主題－博物館與無形資產。參觀的首站是尚在興建中的韓國國家博物館（**The new National Museum of Korea**），該館的建築硬體已全部完成，建築物外觀及內部設計均十分具現代感，不僅外觀宏偉壯闊，內部亦是華麗又具實用性，作為大韓民國的國家門面之一，應是當之無愧，目前位於景福宮的國立民俗博物館及國立中央博物館將整併入該館，二館所有館藏均將搬移至此，未來將是一座歷史文化類的博物館，這個博物館的規劃興建及定位，正代表韓國政府部門對於其國家的傳統及文化資產的維護與傳承不遺餘力。接下來參觀的地方則屬於韓國民間保存傳統宗教、民俗、繪畫及工藝的代表，包括鎖具博物館、漢城著名的慶國寺、韓國佛教藝術博物館及韓國境內研究佛教最重要的一個佛學機構〈**Kasan Institute of Buddhist Culture**〉等，令參與人員印象深刻的要算是於慶國寺的午餐，只有五碟素菜及一碗飯從開始到結束費時約一個小時，因為加上說明時間，讓我們完整體驗韓國的僧侶傳統食用齋飯的程序，每個步驟都有其一定的禮儀及在宗教與生活上的意義，所謂「無形資產」正蘊含其中，而這也是一種另類的情境式、參與式的展示吧！另外鎖具博物館去年才開放，雖然外觀不起眼，卻收藏了近三千件的古今中外各式各樣的鎖與鑰及相關的器具，其中有許多的中國古鎖，可以媲美本館顏前館長的蒐藏，相信他一定會很喜歡這座博物館。結束今天所有的參訪行程時已近晚上八點，雖然很累，但看到也感受到韓國民間平時對傳統文化資產保存的點滴累積與用心，博物館不一定要有好的建築才能稱作博物館，展示的手法更是可以不拘形式，最重要的是要能夠傳承、影響與教化。



圖 15 韓國國家博物館外觀（吳佩修 攝影）。

圖 16 韓國國家博物館內部一隅（吳佩修 攝影）。



圖 17 與會人員於韓國漢城慶國寺午餐（吳佩修 攝影）。

圖 18 與會人員於韓國漢城慶國寺午餐（吳佩修 攝影）。

圖 19 鎖具博物館展示品（吳佩修 攝影）。



圖 20 鎖具博物館展示品（吳佩修 攝影）。



圖 21 鎖具博物館外觀（吳佩修 攝影）。



圖 22 佛教藝術博物館外觀（吳佩修 攝影）。

（五）年會第五天

「保存國際委員會」

該國際委員會只在 ICOM 年會第五及第六天安排活動，前者為會議，後者則參訪韓國重要的文物保存維護機構。本館與會人員因行程安排，只參加該委員會第一天的會議。會議共安排 10 場論文發表，大都與文物保存的觀念或作法有關，如丹麥哥本哈根保存學校部門主任（Head of Department, School of Conservation, Copenhagen）Mikkel Scharff 發表的「重建逝去的彩飾及古典藝術品的意義」（Reconstructing lost polychromy and the meaning of classical artefacts），加拿大保存機構保存與科學服務代理主任（Acting Director Conservation and Scientific Services, Canadian Conservation Institute）David Grattan 發表的「無形資產保存與媒材保存」（Intangible heritage preservation and the preservation of media）。較特別的是後來被選為 ICOM 新任主席的巴貝多籍 Alissandra Cummins 女士也受邀在該委員會發表演講。

本館與會人員在會議休息時間與加拿大保存機構保存與科學服務代理主任 David Grattan 短暫晤談，提及本館瞭解該機構在文物保存方面的成就，並將於 2005 年派員前往該機構參訪，其表示非常歡迎本館人員前往，但因該機構圖書中心整修中，完成日期不敢確定，參訪時間以年底前往較佳，David Grattan 並留下其聯絡方式。

（六）年會第六天

1. 「登錄國際委員會」

該委員會於 ICOM 年會期間舉行三天會議，本館與會人員只參加其第三天的活動，包括數篇論文的發表及下屆委員會委員選舉。較值得注意的趨勢是博物館登錄在電腦及網路發展後的現況與因應，如 CIDOC 會員 Richard Light 對 XML 機制與其未來在博物館的發展介紹，會中也有一篇論文對德國博物館的電子化（有無電腦、掃描機、是否使用電腦的典藏管理軟體登錄等）進行調查，發現德國地方博物館進行電子化的比例仍低。

2. 「行銷與公關委員會」

本館與會人員參與該委員會第三天上午的活動，聆聽二篇論文的發表，發表者分別是來自韓國雞龍山自然史博物館的副館長及瑞典國立海事博物館負責營運的主管。二者的內容均是在探討博物館是否應免收費的問題，結論與我們的認知相去不遠，雞龍山自然史博物館因為是私人博物館，其研究結論主張不論什麼身份，參觀博物館一定要付費，且收費標準應定期檢討，其研究發現適度調高收費，包括對學生，並不會影響參觀人數，然對於博物館的永續生存及發展卻是必需的；瑞典國立海事博物館的研究則傾向公立博物館不應太倚靠門票收入，而應將門票多樣化以作為搭配行銷的手段，對於中小學生則建議予以免費，藉此鼓勵他們多造訪利用博物館，但博物館對學生不收門票絕不是為了讓彼等方便進館，與此同時，博物館必須要有配套的活動計畫及完整的規劃，讓進入博物館的學生能思考討論，學習體驗，進而啟發他們對於博物館典藏展覽內容的興趣與瞭解，如此方是功德圓滿，論文中並舉英國國立博物館的成功作為例證，值得所有公立博物館參考。



圖 23 保存國際委員會會議情形（顏上晴 攝影）。



圖 24 登錄國際委員會會議情形（顏上晴 攝影）。

（七）年會第七天

第七天為參訪日，主辦單位共安排了八個行程，本館與會人員選擇參訪與本館性質相近，以韓國國立中央科學館（National Science Museum）為主的參觀行程。除該館外，該行程另參訪雞龍山自然史博物館、國立公州博物館與Muryeong 王墓。以下簡述參觀地點：

1.國立中央科學館

韓國中央科學館位於韓國中部的大田市，其於 1945 年於漢城創立，1990 年搬移至大田市，新址面積有 15000 平方公尺。該館具有展示廳、天文館、劇院、研討室、研究實驗室等設施。展示的物件包括自然史、科技史、自然科學與工業科技四大方向。

因大田市距離漢城約 150 公里，行程上需扣除行車時間，因此參訪當日的行程相當緊湊，在韓國國立中央科學館大約只停留 2 小時。該館為因應 ICOM 與會人員參觀，特別在館前將韓國傳統手工藝作呈現，包括製鎖、木車輪、硯台等的靜態展示及專人動態表演，如製鎖的攤位就擺上很多的鎖成品，以及一位製鎖師傅在現場示範製鎖過程。不過很可惜的是現場沒有翻譯人員，只有兩位導覽員，不足以滿足所有與會人員的好奇詢問。另外在該館後方則有傳統韓國木車輪鐵圈套置的現場表演，參觀者應都對木車輪鐵圈套置的過程感到有趣。

韓國國立中央科學館館內展示則因含括自然史、科技史、自然科學與工業科技四大方向，展示內容相當豐富，各廳的展示為真品與複製品皆有，不過展廳配置與動線安排顯得凌亂，例如在大廳上方有萊特兄弟的復原模型飛機，但其下方卻是自然史展示；常常這裡還看到恐龍，轉個彎就變成汽車了，令人錯愕。

本館與會人員停留最久的展示廳為韓國科技史展示廳，該展示廳介紹韓國傳統到現在的重要科技發明、成果與成就，範圍大約有一般展示廳的三倍大，展示出韓國的印刷、建築、醫藥、戰爭用具等，讓外國人可以清楚快速的瞭解韓國傳統科技，頗值得學習。



圖 25 國立中央科學館。參觀觀眾主要為中小學生（顏上晴 攝影）。



圖 26 國立中央科學館外現場表演傳統木輪鐵圈套製（顏上晴 攝影）。



圖 27 國立中央科學館外傳統韓國製鎖演示（顏上晴 攝影）。



圖 28 國立中央科學館內一隅。展示豐富但略顯凌亂（顏上晴 攝影）。



圖 29 國立中央科學館自然史鳥類展示（顏上晴 攝影）。



圖 30 國立中央科學館自然史礦物展示（顏上晴 攝影）。



圖 31 國立中央科學館汽車展示（顏上晴 攝影）。



圖 32 國立中央科學館 DNA 參與式展示（顏上晴 攝影）。

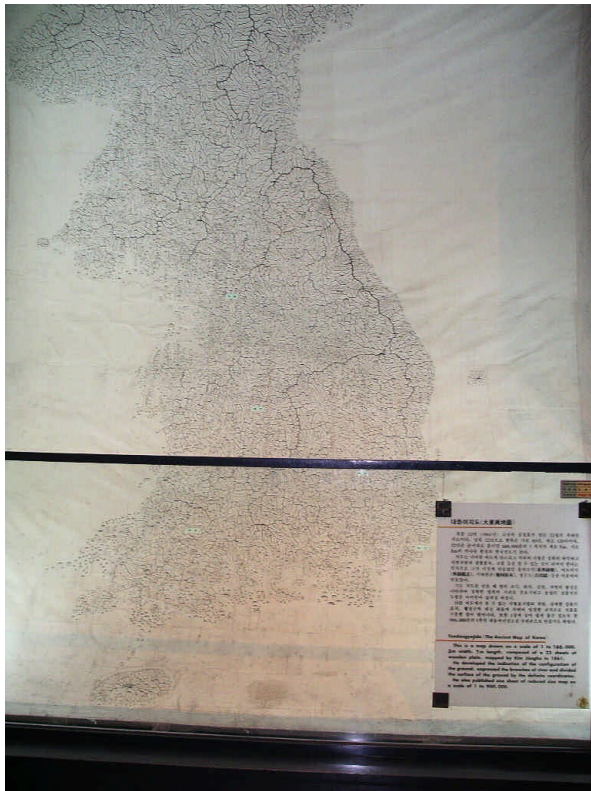


圖 33 國立中央科學館韓國科技史展示廳古地圖展示（顏上晴 攝影）。



圖 34 國立中央科學館韓國科技史展示廳龜甲船展示（顏上晴 攝影）。

2. 雞龍山自然史博物館

雞龍山自然史博物館是今年才開放的私人館，該館是以韓國雞龍山挖掘出土的恐龍化石為特色的自然史博物館。該館大廳即為挖掘出土之恐龍骨架，也以恐龍化石作為展示品，甚至可讓觀眾觸摸。可注意的還有該館的 PDA，體積恰為掌心大小，韓英雙語，參觀者可拿在手上或是放置於上衣口袋，都可以聽得很清楚，搭配展示面板上明確的 PDA 語音導覽號碼標示，是科技運用於博物館的成功例證。

除了前述位於一樓的恐龍展示之外，該館三樓層的另外兩樓層的展示分別為「宇宙、地球與生活」及「自然與人類」，展示手法也是標本實物與模型造作整合運用。



圖 35 雞龍山自然史博物館以韓國本土出土恐龍為號召（顏上晴 攝影）。



圖 36 雞龍山自然史博物館可觸摸恐龍化石展示（顏上晴 攝影）。



圖 37 雞龍山自然史博物館 PDA 語音導覽與其標示 (顏上晴 攝影)。



圖 38 雞龍山自然史博物館昆蟲展示。小方塊為方便小朋友觀察的階梯 (顏上晴 攝影)。

3.國立公州博物館與 Muryeong 王墓

韓國公州挖掘出韓國歷史上百濟王朝的 Muryeong 王墓墓葬品，在墓址旁建立展示館，並在附近成立國立公州博物館，以蒐藏展示王墓的墓葬品。Muryeong 王墓展示館與國立公州博物館展示項目極為相似，差別在於精品多在公州博物館，展示館則有較多的複製品。

公州博物館雖以陳列古文物，以靜態展示為主，不過參訪時發現一件多媒體展示相當有趣，它是把一件古文物作成 3D 數位化影像，民眾參觀時不是靠按鍵或滑鼠移動螢幕上的文物，而是直接把手伸入展示框架內，直接轉動手腕就可以讓螢幕上的文物作 360 度的旋轉，相當有趣。



圖 39 國立公州博物館外觀（顏上晴 攝影）。

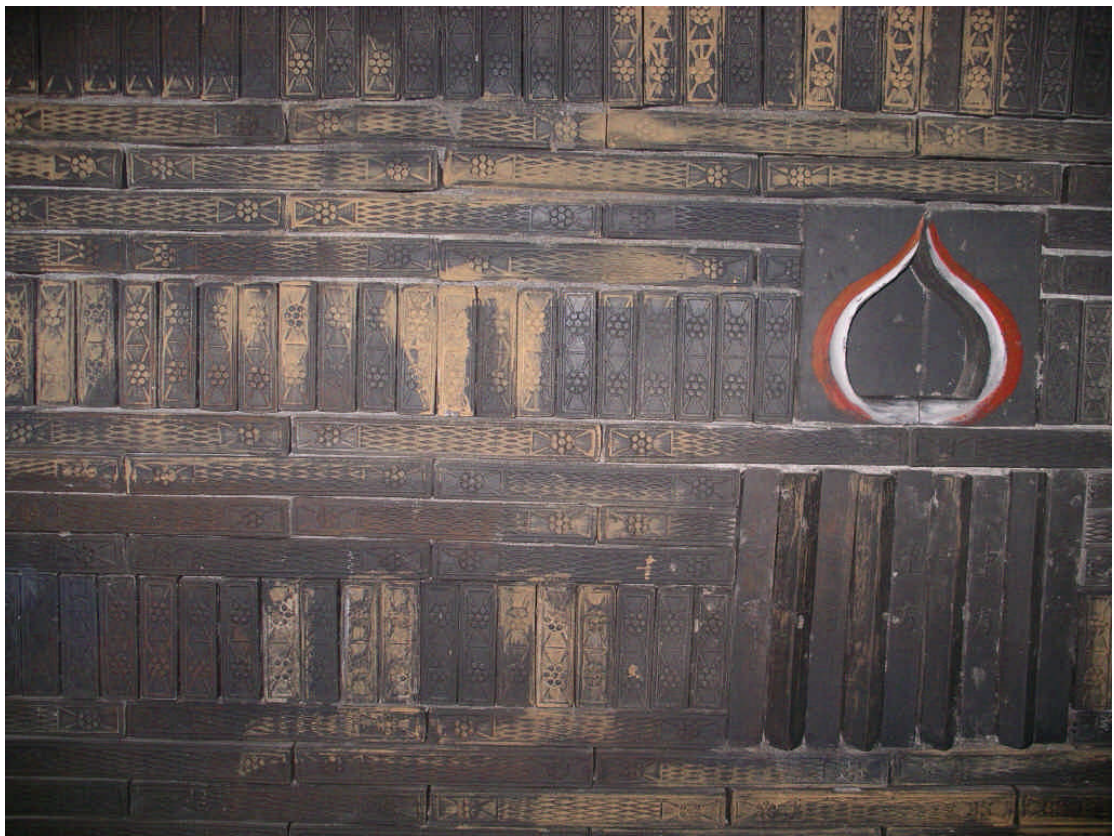


圖 40 Muryeong 王墓內，複製墓室展示（顏上晴 攝影）。

（八）年會第八天

本日為年會閉幕，並選舉 ICOM 下屆主席。不過本館與會人員因行程安排於當天返國，因此並未參加本日活動。會後查閱 ICOM 網站獲知巴貝多籍的 Alissandra Cummins 女士被選為 ICOM 新任主席。下屆 ICOM 年會則於 2007 年在奧地利維也納舉行。

（九）會場展覽

本次年會在會場同時舉辦展覽，因地緣之便，大多數參展廠商來自韓國，展覽者可分為三大類：第一類為韓國當地的博物館攤位，如國立韓國民俗博物館、鐵博物館等皆在展覽會場設有攤位；第二類為與博物館相關之產業，如展示設備商、展示規劃商、典藏設備商等；第三類則為其他，台灣的中華民國博物館協會也租了一個攤位，該單位相當難得，其在 ICOM 年會尚未開始前，即向主辦單位索取來自台灣的與會人員資料，並主動與之聯繫，本館即在此情況下得以透過中華民國博物館協會的攤位，將本館文宣發送給展覽參觀者。該攤位相當積極的介紹台灣的博物館，任何時間都有人在攤位前服務參展者，值得敬佩。



圖 41 年會展覽韓國民俗博物館聘請民俗技師現場製作民俗藝品販賣（顏上晴攝影）。



圖 42 年會展覽中台灣的中華民國博物館協會的攤位（顏上晴 攝影）。

三、心得

- (一) 本館與會人員於 ICOM 年會期間參與全體會員參加之專題演講、論壇會議並參加「科學及科技博物館與蒐藏國際委員會」、「展示交流國際委員會」、「保存國際委員會」、「登錄國際委員會」及「行銷與公關國際委員會」等五個國際委員會會議，吸收專業領域知識，瞭解博物館界新趨勢，並結識國際友人，對未來的業務推展有相當助益。
- (二) 國家委員會是 ICOM 與各會員之間的橋樑，有關會員之申請及權益等，都須透過各國 ICOM 國家委員會來辦理，不過台灣目前尚無國家委員會，欲獲知 ICOM 訊息只能主動查閱其網站，遇重要事項則聯繫 ICOM 秘書處，但有時也無法立即獲得回音，甚至於詢問如石沉大海，頗為不便。雖 ICOM 章程規定只要各國 ICOM 會員數超過五個便可申請成立該國 ICOM 國家委員會，國內目前也有約三十個機構或個人會員，不過章程中又規定申請成立國家委員會的國家需為聯合國或國際法庭或國際原子能總署之會員，台灣目前無法符合，因此仍無法成立國家委員會。不過這應是國內博物館界未來值得努力的方向，對於臺灣博物館事業的發展歷史與實質助益，都會有相當的意義與價值。
- (三) 大會所邀請的專題演講者及論壇討論演講者幾乎全來自東亞地區（韓國及日本），演講的內容偏向該國對文化資產的作法及專案成果介紹。在本館與會人員所參與的國際委員會會議中，發表的論文相當龐雜，不過大略可發現一個趨勢，即網路及電子媒體興起後，博物館對該趨勢的因應，包括應用多媒體進行展示、運用資訊機制作博物館連結、對保存有形與無形文化資產儲存媒材的討論等。
- (四) 本次參訪的博物館大都具有顯著的特色，並有吸引觀眾參觀的重要藏品或展示。例如雞龍山自然史博物館以其出土的恐龍化石為號召，要看百濟王朝的 Muryeong 王墓的墓葬國寶則一定要到國立公州博物館，至於沒有國之重寶的國立中央科學館也努力的將韓國科技成就豐富的呈現於韓國科技史展示廳，不只凝聚韓人情感，更讓外國參觀者快速瞭解韓國。
- (五) 本次 ICOM 年會應用了不少社會資源，例如等各大企業的經費贊助、會場英語學生志工服務，以及年會期間同時舉辦的展覽等，皆有效擴大各界參與，同時減輕主辦單位負擔。
- (六) 本次年會的會議舉辦大體而言相當順暢，諸如報名後即收到確認函，與會人員憑確認函即可在諸多窗口的報到處快速完成報到；大會的會議手冊不但有完整版－詳細記載各個不同會議的時間、地點與主要議程，還有口袋版－精簡的列述會議場地與時間；專題演講與基調演講附有書面文章供與會人員索取；大多數的會議均備有雙語即時口譯；會場各會議室位置集中，與會人員不必耗費太多時間往返奔波於不同會場等，皆為其優點，不過亦有一些小瑕疵值得改進以精益求精，如會場內外指示標示太少與太小－會議場地 COEX 是一個大型的建物，具有多個會議廳及出入口，初次

前往者需問過很多人，走過彎彎曲曲的走道之後才能看到小小的指引會場位置的指標；未提供演講內容錄音帶，也不接受登記索取；報到處與資料填寫處未提供座椅供與會人員坐著填寫表格或閱讀會議資料；多數國際委員會會議議程皆直至報到後或甚至會議現場才公佈，與會人員參加會議前很難抉擇應參加哪個委員會等。

四、建議事項

- (一) 台灣目前雖無法成立國家委員會，對於會員權益難免有所影響，如無法有區域間的定期聯繫交流，在 ICOM 決策主體無投票權，無法參與其決策等。但博物館專業人員所組成的國際委員會是對本館與國際交流實質有益的組織，ICOM 的 29 個國際委員會都由專業人士組成，定期集會，並在 ICOM 年會期間舉辦各自的年會、討論或活動。本館雖為 ICOM 會員，亦申請成為其中 11 個國際委員會會員，不過平日與各委員會的交流並不足。建議本館人員得依個人業務性質或興趣參與相關的國際委員會，例如除本次與會人員參與的五個國際委員會之外，教育與文化委員會（CECA）、博物館學委員會（ICOFOM）、管理委員會（INTERCOM）、博物館安全委員會（ICMS）、人員訓練委員會（CIMAM）等皆與本館業務有關，建議本館同仁應主動蒐集與個人業務有關的委員會資訊，平日亦可連繫，積極參與年會，使本館與國際博物館專業社群作實質連結。
- (二) 本次 ICOM 年會參與人數在大會網站上並未公佈，但依現場觀察應在一千人左右，是否因舉辦的地點對博物館事業較為發達的歐美地區人員而言較為偏遠，或是專題演講者涵蓋面較窄，或是有其他原因，本屆 ICOM 年會的參與率比起前兩屆為低，是值得注意的現象；另外因應網際網路及電子媒材興起，未來國際間博物館極可能以網路方式進行連結，本館在典藏管理、展示及教育應用上應多注意國際趨勢，以與國際無障礙的交流。
- (三) 本館既以全國唯一應用科學博物館為與國內其他科學類博物館之區隔，理應以典藏本土代表性科技文物為特色，不過迄今本土科技文物之徵集與典藏仍未獲致大量成果，建議應分配更多資源於該面向，儘速充實本土科學技術文物典藏，並將之呈現於展示。
- (四) 以本次 ICOM 年會應用的社會資源來看，皆可為本館主辦類似會議所參考，甚至青出於藍。例如會場的展覽顯然規模太小，甚至沒有出版類的攤位。大會的免費網路服務因設置於展覽場內，不只位置偏僻，與會人員不易發現，電腦的數量不足，贊助廠商的標示也不夠明顯，都可以再改善，使主辦者、贊助廠商及與會人員均獲利益。
- (五) 針對會議籌辦，本館已有辦理過大型國際研討會的經驗，本館若欲辦理大型國際會議，建議應及早規劃，有關會議議程之安排、專題演講者之邀請、社會資源之爭取均需僅早定案，加上審慎規劃與模擬運作，應能辦理一個賓主盡歡的大型國際會議。

附錄

壹、參加國際博物館協會（ICOM）2004 年年會實施計畫

一、計畫緣起

本館於民國八十六年加入國際博物館協會(International Council of Museums，以下簡稱 ICOM，簡介於附錄一)，參與 ICOM 之十一個國際委員會（附錄二），並曾於八十七年及九十年兩度派員參與 ICOM 之兩次年會。

ICOM 年會為會員之間、會員與 ICOM、會員與國際委員會（及其他附屬組織）聯繫交流之重要管道。本館兩次參加 ICOM 年會多以觀摩會議進行，並參與「科學及科技博物館與蒐藏國際委員會」（International Committee for Museums and Collections of Science & Technology）之會議為主，其餘之國際委員會較少參與；鑑於國際合作之需要與可能，本次參與 ICOM 年會除前述之參與外，並將參與較多與本館屬性相關及未來業務需要之國際委員會會議，除分享經驗外，亦奠定國際合作之基礎。

二、計畫目標

(一)增進本館與國外博物館間之相互瞭解：於參加年會與各國際委員會期間與各國人員交流。

(二)促進本館與國際專業委員會間之連繫：擬參與下列三國際委員會之會議。

1. 「科學及科技博物館與蒐藏國際委員會」（International Committee for Museums and Collections of Science & Technology, CIMUSET）：本館為該會之投票會員，持續參與該會，並蒐集各博物館當代文化資產之保存觀念。
2. 「保存國際委員會」（International Committee for Conservation, ICOM-CC）：本館於九十二年九月成立蒐藏研究組，科技文物之保存維護是重點項目之一，明年度亦將派員實施有關保存維護之出國研究計畫，將參與會議，蒐集相關資料，以為保存維護業務與出國計畫之參考。
3. 「登錄國際委員會」（International Committee for Documentation, CIDOC）：科技文物與其文件檔案之管理與保存同等重要，也是本館目前亟需獲得之資訊，將參與該會之會議以蒐集資料、進行交流。

(三)參訪相關博物館觀摩經營管理經驗：於參訪日參訪與本館屬性類似之「國立科學博物館」（National Science Museum）。

三、會議大略

(一)會議時間：2004 年 10 月 2 日(週六)至 8 日(週五)。

(二)會議地點：韓國漢城 COEX 會議中心（COEX (Convention and Exhibition) Convention Center）。

- (三) 年會主題：博物館與無形遺產 (Museum and Intangible Heritage)。
- (四) 承辦機構：由 ICOM 韓國國家委員會(Korean National Committee of ICOM)、國立韓國博物館 (National Museum of Korea) 及韓國博物館協會(Korean Museum Association)共同承辦。
- (五) 特色：ICOM 年會首次在亞洲舉辦。
- (六) 研討型態：專題演講、論文發表、論壇會議、分組討論(國際專業委員會及附屬組織)、參觀活動。
- (七) 議程

本次年會仍依照過去慣例，八天議程中第一天是諮詢委員會議，第二天進行執行委員會議，一般會員在第二天(週六)報到，第三天(週日)舉行開幕及全體會員參加之研討會，接著三天為各國國際專業委員會及附屬組織之分組研討，第七天為參觀日，最後一天閉幕及全體會員大會。本次議程詳如表一。

表一 年會議程表

日期 / 星期	議 程
10/1 日(週五)	諮詢委員會議
10/2 日(週六)	會員報到、執行委員會議、歡迎會
10/3 日(週日)	開幕式、專題演講、論壇會議、晚會
10/4 日(週一)	分組研討及參觀活動
10/5 日(週二)	分組研討及參觀活動
10/6 日(週三)	分組研討及參觀活動
10/7 日(週四)	參觀日
10/8 日(週五)	全體會員大會、閉幕式、惜別晚會

四、參與計畫人員

表二 參與計畫人員

序號	職稱	姓名	備註
1	主任	吳佩修	領隊
2	聘任解說員	顏上晴	負責 ICOM 業務

五、計畫行程

本計畫執行自 93 年 10 月 1 日起至 10 月 8 日共 8 天。行程詳如表三。

表三 參加年會行程表

日期/星期	行程	備註
10/1 日(週五)	高雄-桃園-漢城	高雄至漢城間無定期班機，有包機，但十月是否有包機飛航未定。暫以桃園中正機場直飛漢城之定期班機預估。
10/2 日(週六)	報到、歡迎會	0830-1800 報到 1900-2100 歡迎會

10/3 日(週日)	開幕式、專題演講、論壇會議	0900-1100 開幕式 1130-1300 專題演講 I ¹ 1430-1600 專題演講 II ² 1630-1800 論壇會議 ³
10/4 日(週一)	參加「科學及科技博物館與蒐藏國際委員會」會議	0900-2030 該會議為三天，擬參加第一天之會議，包括工作坊，專題演講，專題報告等，但會議細目尚未列出。
10/5 日(週二)	參加「保存國際委員會」會議	0930-1300 討論主題包括蒐藏，維護，取用等。
10/6 日(週三)	參加「文件國際委員會」會議	0930-1600 該會議為三天，擬參加第三天之會議，包括工作坊，主題討論，專題報告，海報呈現等，但會議細目尚未列出。
10/7 日(週四)	參觀「國立科學博物館」	全日。參訪日活動之一。該行程需 20 人以上才成行；若未成行，將參訪漢城附近之博物館。
10/8 日(週五)	漢城-桃園-高雄	

六、經費

本計畫經費奉核定為新台幣八萬元整，支出明細如表四。不足部分自行負擔。

表四 經費支出一覽表（一人，單位：新台幣）

費用	美元	匯率	加 計 匯 差 10 % 後	換算台幣	費用支應	備註
註冊費	380	34	38	14291	由蒐研組業務費支應	
交通費				21256	由蒐研組國外旅費支應	高雄經桃園至漢城經濟艙航空公司尚未開

¹專題演講者：1.Dr. O Young Lee (Advisor of Joong Ang Daily, Korea), 2.Jose Ramos Horta (Senior Minister for External Affairs and Information, East Timor)

²專題演講者：3.Hongnam Kim (Director of the National Folk Museum of Korea, Korea) and 4.Makio Matsuzono (Director of the National Museum of Ethnology, Osaka, Japan)

³論壇會議演講主題與講者：1. The Living Human Treasure System and Intangible Cultural Heritage Preservation” by Dawnhee Yim (Professor of Anthropology, Dongguk University, Korea.) 2.Museums and Intangible Heritage: Culture Dead or Alive? by Richard Kurin (Director of the Center for Folklife and Cultural Heritage at the Smithsonian Institue, USA.)

機票				21256		
生活費	1808	34	38	67995	由蒐研組國外旅費支應	226 美元*9 日
辦公費				2700	由蒐研組國外旅費支應	
護照費				1500		
保險費				1200		
總計 1				91951		不含註冊費
總計 2				106242		含註冊費

七、後續工作

- (一)向年會主辦單位報名、註冊。
- (二)辦理機票、簽證、保險、住宿等出國手續。
- (三)與擬參與之國際委員會聯繫，獲得進一步會議資訊。

附錄一 國際博物館協會簡介

1.沿革與宗旨

國際博物館協會是代表全世界各地博物館及博物館專業人員的非官方組織，成立於 1946 年，迄今已有超過半個世紀的歷史。ICOM 的會員分為個人會員(Individual Member)、機構會員(Institutional Member)、贊助會員(Supporting Member)及榮譽會員(Honorary Member)，目前已有超過 17,000 個會員分佈在全球，可說是博物館界最重要的組織，它同時也是聯合國教科文組織(UNESCO)的諮詢機構。成立至今，藉由各項國際合作計畫、專題研討會、專業委員會年會等活動及出版品，促進各國博物館及博物館專業人員的相互合作與交流，對人類社會文化與自然資源之保存與傳播，發揮相當大的影響。

2.組成主體(Component Bodies)

(1) 國家委員會(National Committees)

國家委員會是 ICOM 與各國之會員間溝通的橋樑，協助執行各項計畫、代表該國博物館會員權益，每個國家的博物館都可結成組織向 ICOM 提出申請成立國家委員會，目前 ICOM 已有 116 個國家委員會。

(2)地區組織(Regional Organisations)

由各地的國家委員會、博物館及博物館專業人員組成，以增進該地區博物館間之資訊交流與合作為目標。

(3)國際委員會(International Committees)

是由各國會員基於對某類別博物館、特定博物館工作、特定博物館相關學門的興趣所組成的專業組織。目前 ICOM 共有 29 個國際委員會，進行各國博物館間專業領域知識的提昇與交流、推動合作計畫。

(4)附屬組織(Affiliated Organisations)

ICOM 目前有 14 個國際附屬組織，要成為 ICOM 的附屬組織其成員至少需有三分之二以上是博物館專業人員。附屬組織仍保有獨立的運作功能，透過與 ICOM 的合作計畫可藉由世界各地博物館專業人員的協助，促進本身的發展。

3.決策主體(Policy-making Bodies)

ICOM 共有四個決策主體，分別為

(1) 全體會員大會及年會(The General Assembly and General Conference)

全體會員大會是 ICOM 最高的權力單位，每三年與年會同時舉行。會員大會負責修正章程、選舉協會主席及執行委員會委員、決議往後三年的工作計畫及決定三年的工作方向。而年會則選定一個主題提供各國博物館界人員共同探討，並將決議提交會員大會參考。

(2) 諮詢委員會(Advisory Committee)

由各國家委員會、國際委員會及附屬組織的主席所組成，主席每三年改選，諮詢委員會每年開會檢討 ICOM 的政策、工作計畫、工作流程及財政情況，向執行委員會提出它們觀察的結果。

(3) 執行委員會(Executive Council)

共有十位，由諮詢委員會主席及九位成員組成，分別為 ICOM 主席、兩

位副主席、會計、五位會員代表，除諮詢委員會主席外，每三年改選。負責執行會員大會決議事項、工作計畫，以及諮詢委員會之提案與建議，每年召開二次會議。

(4) 秘書處及資訊中心(The ICOM Secretariat and the UNESCO-ICOM Information Center)

位在聯合國教科文組織(UNESCO)巴黎總部，設有一位秘書長，秘書處負責推動執行委員會的計畫、服務會員、協調各國家委員會、國際委員會及附屬組織的活動、召集會議及年會等工作。

資訊中心保存 ICOM 的所有檔、各委員會與附屬組織的出版品、聯合國教科文組織有關文化資產的出版品，提供會員諮詢服務，近年來文件中心正進行文件電腦化的工作，以方便資訊的儲存與流通。

4.國際委員會簡介(International Committees)

凡是 ICOM 的個人會員或機構會員都可以書面向秘書處提出申請成為某一國際委員會的會員，會員分成投票會員與非投票會員兩種。個人或機構會員只能在 29 個國際委員會中選擇一個委員會申請成為投票會員，但可同時申請成為其他國際委員會的非投票會員。無論何種會員都享有參與委員會計畫或活動的權利。投票會員則可選舉或被選舉為委員會理事、ICOM 執行委員會委員及該委員會代表之權利。29 個委員會分別如附表 1。

附表 1 ICOM 國際委員會一覽表

編號	名 稱	簡稱
1	視聽、影音及新科技委員會 International Committee for Audio-visual and Image and Sound and New Technology	AVICOM
2	保存委員會 International Committee for Conservation	ICOM-CC
3	登錄委員會 International Committee for Documentation	CIDOC
4	教育及文化活動委員會 International Committee for Education & Cultural Action	CECA
5	展示交流委員會 International Committee for Exhibition Exchange	ICEE
6	管理委員會 International Committee on Management	INTERCOM
7	行銷與公關委員會 International Committee for Marketing & Public Relations	MPR
8	博物館學委員會 International Committee for Museology	ICOFOM
9	博物館安全委員會 International Committee for Museum Security	ICMS
10	科學及科技博物館與收藏委員會 International Committee for Museums and Collections of Science & Technology	CIMUSET
11	人員訓練委員會 International Committee for the Training of Personnel	ICTOP
12	現代藝術博物館與收藏委員會 International Committee for	CIMAM

	Museums and Collections of Modern Art	
13	樂器博物館與收藏博物館委員會 International Committee for Museums and Collections of Musical Instruments	CIMCIM
14	埃及古物學委員會 International Committee for Egyptology	CIPEG
15	服裝博物館與收藏委員會 International Committee for Museums and Collections of Costume	COSTUME
16	玻璃博物館與收藏委員會 International Committee for Museums and Collections of Glass	GLASS
17	建築與博物館技術委員會 International Committee for Architecture and Museums Techniques	ICAMT
18	美術博物館與收藏委員會 International Committee for Museums and Collections of Fine Art	ICFA
19	文學博物館委員會 International Committee for Literary Museums	ICLM
20	考古及歷史博物館與收藏委員會 International Committee for Museums and Collections of Archaeology and History	ICMAH
21	民族誌學博物館與收藏委員會 International Committee for Museums and Collections of Ethnography	ICME
22	錢幣博物館委員會 International Committee for Numismatic Museums	ICOMON
23	區域博物館委員會 International Committee for Regional Museums	ICR
24	自然史博物館與收藏委員會 International Committee for Museums and Collections of Natural History	NATHIST
25	歷史建築博物館委員會 International Committee for Historical House Museum	DEMHIST
26	裝飾藝術與設計博物館與收藏委員會 International Committee for Museums and Collections of Decorative Arts and Design	ICDAD
27	犯罪受害者紀念博物館委員會 International Committee of Memorial Museums in Remembrance of Victims of Public Crimes	IC MEMO
28	武器與軍事歷史博物館委員會 International Committee for Museums of Arms and Military History	ICOMAM
29	大學博物館與收藏委員會 International Committee for University Museums and Collections	UMAC

5. 附屬組織簡介(Affiliated Organisations)

會員除了可申請成為專業國際委員會之會員外，也可同時申請成為附屬

組織的會員，只是必須向該組織提出書面申請，而不是向 ICOM 秘書處。12 個附屬組織如附表 2 所示。

附表 2 ICOM 所屬附屬組織一覽表

編號	名 稱	簡稱
1	歐洲戶外博物館協會 Association of European Open-Air Museums	AEOM
2	國際農業博物館協會 International Association of Agricultural Museums	AIMA
3	印度洋區博物館協會 Association of Museums in Indian Ocean	AMOI
4	大英國協博物館協會 Commonwealth Association of Museums	CAM
5	國際運輸與傳播博物館協會 International Association of Transport and Communications Museums	IATM
6	國際建築博物館聯盟 International Confederation of Architectural Museums	ICAM
7	國際海洋博物館協會 International Congress of Maritime Museums	ICMM
8	加勒比海博物館協會 Museums Association of the Caribbean	MAC
9	國際新博物館學運動組織 International Movement for a New Museology	MINOM
10	南非洲開發社區博物館與紀念建築協會 Southern Africa Development Community Association of Museums and Monuments	SADCAMM
11	國際圖書館與表演藝術博物館協會 International Association of Libraries and Museums of the Performing Arts	SIBMAS
12	國際民俗博物館協會 International Association of Custom Museums	IACM
13	國際歷史博物館協會 International Association of Museums of History	IAMH
14	國際太平洋島嶼博物館協會 Pacific Islands Museums Association	PIMA

附錄二 本館所參與國際博物館協會之國際委員會

編號	名稱	會員別
1	Science and Technology (CIMUSET)	Voting Member (投票會員)
2	Management (INTERCOM)	Non Voting Member (非投票 會員)
3	Conservation (ICOM-CC)	Non Voting Member
4	Documentation (CIDOC)	Non Voting Member
5	Education and Cultural Action (CECA)	Non Voting Member
6	Training of Personnel (ICTOP)	Non Voting Member
7	Security (ICMS)	Non Voting Member
8	Marketing and Public Relationships (MPR)	Non Voting Member
9	Museology (ICOFOM)	Non Voting Member
10	Exhibition Exchange (ICEE)	Non Voting Member
11	Audiovisual and Museum Techniques (AVICOM)	Non Voting Member